

～てはじめて (～之後才)

「～てはじめて」(～之後才 (第一次體認到・才察覺到)) — ① 句型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

動詞て形 → +はじめて → ～之後，才 (第一次) 發覺・明白～

「～てはじめて」是「動詞て形」加上「はじめて (初次)」，表達「經歷了前面這件事之後，才【第一次】察覺・明白後面的事」。中文翻「～之後才・直到～才」。

接續：

①動詞て形+はじめて：「失っ**てはじめて**、その大切さがわかる」(失去之後才明白它的可貴)、「親になっ**てはじめて**、親の苦労がわかった」(當了父母才懂父母的辛勞)。

→ 只接【動詞て形】。「はじめて」此處不是形容「第一次做某事」，而是「直到那時才初次 (領悟)」。

三大特徵：

①前句是【契機】：一個觸發領悟的經驗・事件 (失去・體驗・到了某地・到了某年齡)。

②後句是【新的認識・察覺】：常接「わかる・気づく・知る・感じる」這類表【領悟】的動詞，多用過去式 (～がわかった) 或常態 (～がわかる)。

③後句【不接意志・命令・請求】：×「日本に来てはじめて、勉強しよう」不自然；後句是【自然產生的察覺】、不是要去做什麼。

最重要對比 — てはじめて vs てこそ vs てから：

・「てはじめて」(本課)=強調【初次察覺的契機】「做了之後才 (第一次) 發覺」：「失ってはじめて気づく」。

・「てこそ」(77-2)=強調【前提的價值】「唯有這樣做才算數」，後句多為正面評價：「努力してこそ成功だ」。

・「てから」=單純的【先後順序】「做完～之後」、無「初次領悟」語感：「手を洗ってから食べる」。

→ N2 必考辨別：初次察覺・領悟用てはじめて / 前提價值的主張用てこそ / 單純時間先後用てから。

注意：

①てはじめて 的重點在「在那之前都沒察覺，經歷後才初次明白」、帶有恍然大悟的語感。

②後句常是「～の大切さ / ありがたさ / 難しさ がわかる」這類抽象體認。

例句 (9 句)

失ってはじめて、その大切さがわかるものだ。(うしなってはじめて、そのたいせつさがわかるものだ。) 東西總是失去之後，才明白它的可貴。

親になっってはじめて、親のありがたさがわかった。(おやになっってはじめて、おやのありがたさがわかった。) 當了父母之後，才懂得父母的恩情。

病気になっってはじめて、健康の大切さに気づいた。(びょうきになっってはじめて、けんこうのたいせつさに気づいた。) 生了病之後，才察覺到健康的可貴。

一人暮らしをしてはじめて、家事の大変さを知った。(ひとりぐらしをしてはじめて、かじのたいへんさをしった。) 開始一個人住之後，才知道做家事的辛苦。

外国に住んではじめて、自分の国のよさがわかった。(がいくくにすんではじめて、じぶんのくにのよさがわかった。) 住到國外之後，才明白自己國家的好。

社会人になってはじめて、お金を稼ぐ大変さがわかった。(しゃかいじんになってはじめて、おかねをかせぐたいへんさがわかった。) 出社働いた後、才明白賺錢的辛苦。

やってみてはじめて、その難しさを実感した。(やってみてはじめて、そのむずかしさをじっかんした。) 親自做了之後，才實際感受到它的難。

本当に困ってはじめて、友人の優しさが身にしみた。(ほんとうにこまってはじめて、ゆうじんのやさしさがみにしみた。) 真正陷入困境之後，才深深體會到朋友的溫柔。

彼の手紙を読んではじめて、彼の本当の気持ちを知った。(かれのてがみをよんではじめて、かれのほんとうのきもちをしった。) 讀了他的信之後，才知道他真正的心意。

～てはじめて (～之後才)

「～てはじめて」(～之後才 (第一次體認到・才察覺到)) — ② 練習

N2 • CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

動詞て形 → +はじめて → ～之後，才 (第一次) 發覺・明白～

1 提示：失う・大切さ (うしなう)

2 提示：親になる・ありがたさ (おや)

3 提示：病気になる・健康 (けんこう)

4 提示：一人暮らし・家事 (かじ)

5 提示：外国に住む・国のよさ (くに)

6 提示：社会人になる・お金 (おかね)

7 提示：やってみる・難しさ (むずかしさ)

8 提示：困る・優しさ (やさしさ)

9 提示：手紙を読む・気持ち (きもち)

10 提示：(畏) 只接動詞て形 (せつぞく)

11 提示：(畏) 後句不接意志命令 (いし)

12 提示：(畏) てはじめて vs てこそ (ちがい)

13 提示：(自由) 旅 (たび)

14 提示：(自由) 日本語 (にほんご)

15 提示：(自由) 独立 (どくりつ)

16 提示：卒業する・友情 (ゆうじょう)

17 提示：教える・難しさ (おしえる)

18 提示：店を持つ・苦勞 (くろう)

19 提示：離れる・大切さ (はなれる)

20 提示：聞く・誤解 (ごかい)

21 提示：経験する・言葉 (けいけん)

22 提示：立ち止まる・景色 (けしき)

～てはじめて（～之後才）

「～てはじめて」（～之後才（第一次體認到・才察覺到）） — ③ 解答

N2 ・ CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 3 ・ 對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：失う・大切さ（うしなう）

失ってはじめて、その大切さがわかるものだ。（うしなってはじめて、そのたいせつさがわかるものだ。）

うしなってはじめて、そのたいせつさがわかるものだ。

失去才懂可貴。

2 提示：親になる・ありがたさ（おや）

親になってはじめて、親のありがたさがわかった。（おやになってはじめて、おやのありがたさがわかった。）

おやになってはじめて、おやのありがたさがわかった。

當父母才懂恩。

3 提示：病気になる・健康（けんこう）

病気になってはじめて、健康の大切さに気づいた。（びょうきになってはじめて、けんこうのたいせつさに気づいた。）

びょうきになってはじめて、けんこうのたいせつさに気づいた。

生病才察覺健康可貴。

4 提示：一人暮らし・家事（かじ）

一人暮らしをしてはじめて、家事の大変さを知った。（ひとりぐらしをしてはじめて、かじのたいへんさを知った。）

ひとりぐらしをしてはじめて、かじのたいへんさを知った。

獨居才知家事辛苦。

5 提示：外国に住む・国のよさ（くに）

外国に住んではじめて、自分の国のよさがわかった。（がいこくにすんではじめて、じぶんのくにのよさがわかった。）

がいこくにすんではじめて、じぶんのくにのよさがわかった。

住國外才懂祖國的好。

6 提示：社会人になる・お金（おかね）

社会人になってはじめて、お金を稼ぐ大変さがわかった。（しゃかいじんになってはじめて、おかねをかせぐたいへんさがわかった。）

しゃかいじんになってはじめて、おかねをかせぐたいへんさがわかった。

出社會才懂賺錢辛苦。

7 提示：やってみる・難しさ（むずかしさ）

やってみてはじめて、その難しさを実感した。（やってみてはじめて、そのむずかしさをじっかんした。）

やってみてはじめて、そのむずかしさをじっかんした。

做了才感到難。

8 提示：困る・優しさ (やさしさ)

本当に困ってはじめて、友人の優しさが身にしみた。(ほんとうに こまってはじめて、ゆうじんの やさしさが みに しみた。)

ほんとうに こまっ はじめて、ゆうじんの やさしさが みに しみた。
陷困境才體會友情。

9 提示：手紙を読む・気持ち (きもち)

彼の手紙を読んでからはじめて、彼の本当の気持ちを知った。(かれの てがみを よんではじめて、かれのほんとうの きもちをしった。)

かれの てがみを よんではじめて、かれのほんとうの きもちをしった。
讀信才知心意。

10 提示：(震) 只接動詞て形 (せつぞく)

(×) 大切ではじめて (○) 親になっ^{せつぞく}**て**はじめて (只接動詞て形)

せつぞく
てはじめて 只接動詞て形。

11 提示：(震) 後句不接意志命令 (いし)

(×) 日本に来てからはじめて勉強しよう (○) 日本に来てからはじめて、その良さがわかった^{いし}

いし
後句是察覺・領悟、不接意志・命令。

12 提示：(震) てはじめて vs てこそ (ちがい)

(初次體認) 苦勞してからはじめて優しさがわかった / (前提主張) 苦勞してこそ優しさがわかる^{ちがい}

ちがい
てはじめて=做後才初次發覺、てこそ=唯有這樣做才算數。

13 提示：(自由) 旅 (たび)

參考解答

一人で旅をしてからはじめて、自分の弱さに気づいた。(ひとりでたびをしてはじめて、じぶんのよわさに気づいた。)

ひとりでたびをしてはじめて、じぶんのよわさに気づいた。
一個人旅行之後，才察覺到自己的軟弱。

14 提示：(自由) 日本語 (にほんご)

參考解答

日本人と話してからはじめて、教科書との違いがわかった。(にほんじんとはなしてはじめて、きょうかしょとのちがいがわかった。)

にほんじんとはなしてはじめて、きょうかしょとのちがいがわかった。
和日本人交談之後，才明白和課本的差異。

15 提示：(自由) 独立 (どくりつ)

參考解答

実家を出てからはじめて、家族のありがたみを感じた。(じっかをでてはじめて、かぞくのありがたみをかんじた。)

じっかをでてはじめて、かぞくのありがたみをかんじた。
離開老家之後，才感受到家人的可貴。

16 提示：卒業する・友情（ゆうじょう）

卒業してはじめて、友情の大切さに気づいた。（そつぎょうしてはじめて、ゆうじょうのたいせつさに気づいた。）

そつぎょうしてはじめて、ゆうじょうのたいせつさに気づいた。
畢業之後，才察覺到友情的重慶。

17 提示：教える・難しさ（おしえる）

人に教えてはじめて、自分の理解の浅さに気づいた。（ひとにおしえてはじめて、じぶんのりかいのあさに気づいた。）

ひとにおしえてはじめて、じぶんのりかいのあさに気づいた。
教別人之後，才察覺自己理解的淺薄。

18 提示：店を持つ・苦勞（くろう）

自分で店を持ってはじめて、經營的苦勞がわかった。（じぶんでみせをもつてはじめて、けいえいのくろうがわかった。）

じぶんでみせをもつてはじめて、けいえいのくろうがわかった。
自己開店之後，才懂得經營的辛苦。

19 提示：離れる・大切さ（はなれる）

故郷を離れてはじめて、その温かさに気づいた。（こきょうをはなれてはじめて、そのあたたかさに気づいた。）

こきょうをはなれてはじめて、そのあたたかさに気づいた。
離開故郷之後，才察覺它的溫暖。

20 提示：聞く・誤解（ごかい）

本人に聞いてはじめて、ずっと誤解していたことに気づいた。（ほんにんにきいてはじめて、ずっとごかいしていたことに気づいた。）

ほんにんにきいてはじめて、ずっとごかいしていたことに気づいた。
問了本人之後，才發覺一直都誤會了。

21 提示：経験する・言葉（けいけん）

自分で経験してはじめて、あの言葉の意味がわかった。（じぶんでけいけんしてはじめて、あのことばのいみがわかった。）

じぶんでけいけんしてはじめて、あのことばのいみがわかった。
親自經歷之後，才明白那句話的意思。

22 提示：立ち止まる・景色（けしき）

立ち止まってはじめて、まわりの景色の美しさに気づいた。（たちどまってはじめて、まわりのけしきのうつくしさに気づいた。）

たちどまってはじめて、まわりのけしきのうつくしさに気づいた。
停下腳步之後，才察覺到周遭景色的美。